

Spanish for the Social and Cultural Studies II

SPAN-3003 (3 Credits / 45 hours)

SIT Study Abroad Program:

Chile: Cultural Identity, Social Justice, and Community Development

PLEASE NOTE: This syllabus represents a recent semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.

Descripción del curso

El curso ofrece sesiones de práctica de análisis de lecturas y excursiones educativas con el fin de apoyar a los estudiantes la comprensión de textos escritos y clases dictadas en español, especialmente en los seminarios, cuyos temas giran en torno a los tres principales contenidos del programa, identidad, justicia social y desarrollo. Además se han programado sesiones de tutoría durante la tercera y quinta semana, a fin de contribuir al progreso académico de los estudiantes. Por lo tanto, el curso de español se convierte en una herramienta indispensable para los estudiantes, que les ayuda en su inmersión intercultural y en la interacción, así como los apoya en todos los aspectos de sus estudios en el extranjero, especialmente en la realización del Proyecto de Estudio Independiente (ISP).

Objetivos generales

El Programa de Español tiene como propósito desarrollar en el estudiante una Competencia Comunicativa Intercultural que le permita ejecutar conductas comunicativas eficaces, a través de la negociación de significados culturales dentro del contexto social y cultural en el cual el alumno se encuentra inmerso. En este sentido, los contenidos y actividades que se desarrollan durante el programa apuntan a que el estudiante haga uso de la lengua para desarrollar las cuatro macro habilidades lingüísticas (comprender y producir textos orales y escritos) junto a la interculturalidad.

Esto supone promover habilidades y actitudes, propias de un sistema educativo general, como lo son: un pensamiento relacional y crítico, la observación, la reflexión e interpretación sobre procesos de interacción y una actitud de curiosidad y disposición de aprender una lengua arraigada a una cultura específica. Al final del curso, el alumno podrá desenvolverse óptimamente en lugares públicos y participar espontáneamente en conversaciones que traten tanto temas académicos como cotidianos de interés personal o relacionados con la vida diaria. Asimismo, será capaz de describir experiencias, esperanzas, ambiciones y proyectos. Podrá justificar sus opiniones, narrar una historia, describir espacios o estados, entre otras.

Las clases y las actividades realizadas con énfasis en el dominio oral, son impartidas por

experimentados profesores nativos. Los estudiantes son ubicados en cursos basados en las entrevistas de competencia oral. Esta ubicación del curso puede no corresponder directamente al nivel del curso del estudiante en la institución de origen ya que los estudios se centran en la competencia comunicativa y la habilidad lingüística funcional de la lengua en donde se encuentran inmersos.

El examen de la habilidad oral consiste en una breve entrevista de unos 20-30 minutos. El objetivo de esta entrevista es establecer la ubicación del estudiante. Esta entrevista de competencia oral se lleva cabo al inicio y al final del semestre para proporcionar una medición del progreso de los estudiantes en la habilidad comunicativa.

Resultados esperados

Al terminar el curso SPAN 3000: Spanish for Social and Cultural Studies II, los estudiantes serán capaces de:

- Comprender discursos orales extensos sin mucho esfuerzo.
- Entender las ideas principales de textos complejos que traten temas concretos o abstractos, incluso si son de carácter técnico.
- Relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.
- Producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales y académicos.

Metodología

La metodología de este programa es teórico-práctica, pues el estudiante experimentará, ya sea, en trabajos grupales como individuales, las estrategias y contenidos adquiridos durante este período. La especificidad de este curso radica en desarrollar las capacidades tanto comunicativas como interculturales de los estudiantes a través de dos aspectos previsibles:

1. La interacción con hispanohablantes en situaciones concretas de la vida cotidiana, a través de trabajos de campo. Este tipo de actividad constituye un instrumento esencial para el docente, pues le permite intervenir pedagógicamente en el espacio de vida donde el estudiante se desenvuelve. Y, de igual forma, permite proveer a los alumnos de oportunidades e instancias que permitan desarrollar los objetivos de una CCI.
2. La participación de actividades académicas (lectura, presentaciones orales, ensayos, entre otras) dentro la sala de clases. Este espacio académico constituye el gran campo de entrenamiento para el estudiante y, por tanto, es el lugar donde se centra el proceso de enseñanza/aprendizaje. El trabajo docente que se da en la sala de clases se basa, principalmente, en las relaciones que existen entre las dos culturas, con el fin de que los objetivos interculturales tengan una oportunidad de desarrollo. En este sentido, se adopta un enfoque comparativo que considera cuáles son los tipos de relaciones que se pueden establecer en términos de las percepciones que tienen los alumnos, tanto de su propia cultura como de la nueva cultura que están experimentando.

Finalmente, el programa de español propone una metodología abierta y en proceso de desarrollo constante. Por esta razón, está pensado para adecuarse a situaciones diversas y a la participación activa de todos aquellos involucrados en este proceso de enseñanza/aprendizaje. De este modo, las propuestas e intervenciones de los estudiantes a partir de sus propias necesidades son consideradas en todo momento.

Bibliografía

Text Book

- SIT Spanish Textbook, Valparaiso, 2007

Additional Readings

- Matte, F., Gramática Comunicativa del Español, Edelsa, Chile, 1995.
- Montecinos, S. (comp.): Revisitando Chile: Identidades, Mitos e Historias, Publicaciones del Bicentenario, Chile, 2003.
- RAE, Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española, Espasa-Calpe, Madrid, 1972.
- RAE, Diccionario Panhispánico de Dudas, Espasa-Calpe, Madrid, 2005
- Rodríguez, J. (coord.), Diccionario Práctico de Conjugación, Everest, Chile, 1998.

Webpage Sites:

Lengua Española:	www.rae.es
Portales Chilenos:	www.sitios.cl
Derechos Humanos:	www.ddhh.gov.cl
Pueblos Indígenas:	www.serindigena.cl
Comida Chilena:	www.redchilena.com/recetas/index.asp
Canciones Hispanas:	www.atame.org
Portal Valparaíso:	www.ciudaddevalparaiso.cl
Portal Viña del Mar:	www.vinadelmar.cl
Agenda Cultural:	www.laradioneta.cl/agenda.htm

COURSE: Spanish for Social and Cultural Studies II

Contenidos

Comunicativos

Pragmáticos: Actos de habla asertivos (afirmar, anunciar, asentir, etc.); Actos de habla compromisivos (expresar voluntad, intención, etc.); Actos de habla expresivos (expresar admiración, sorpresa, etc.); Actos de habla fáticos (saludar y despedirse, presentarse y presentar a alguien, invitar, etc.); Actos de habla directivos (dar y pedir instrucciones, dar y pedir permiso, demandar, etc.).

Gramaticales: Oración simple, oración compuesta, clases de palabras, orden sintáctico, morfemas gramaticales, pronunciación, ortografía.

Léxicos-semánticos: Identificación personal; vivienda, hogar y entorno actividades cotidianas y académicas; tiempo libre y ocio; medios de transportes; relaciones humanas y sociales; salud; educación; actividades comerciales; alimentación; bienes y servicios; información y comunicación; clima, condiciones atmosféricas y medio ambiente; ciencia y tecnológica.

Interculturales

Conducta, comportamiento e interacción social: Acciones rutinarias aceptadas dentro de un grupo social (nacional o subnacional), creencias religiosas y morales. Convecciones de comportamiento.

Estereotipos e identidad nacional: Nociones de lo que es la identidad nacional “típica” de un país, orígenes de esas nociones.

Historia Nacional: Períodos y acontecimientos significativos en la constitución de la nación y de su identidad.

Geografía Nacional: Factores geográficos significativos en las percepciones del propio país; otros factores que constituyen informaciones esenciales para las personas de fuera del país.

Identidad social y grupos sociales: grupos con una base diferente a la identidad nacional predominante (clase social, identidad regional y minorías étnicas).

Instituciones políticas y sociales: Instituciones que proporcionan un marco para el desarrollo de la vida cotidiana (asistencia sanitaria, gobierno local, leyes y mantenimiento del orden, sistema educativo, etc.).

Socialización y ciclo vital: instituciones de socialización (familias, empleos, escuelas) y ceremonias de la vida social; representación de prácticas divergentes y autoestereotipos.

Evaluación

- *Evaluación Diagnóstica:* La evaluación diagnóstica comprende dos exámenes: uno oral, y uno escrito.
- *Evaluación Formativa:* A lo largo del programa de español, hay dos instancias de asesoramiento y autoevaluación (tutorías) cuyo objetivo es analizar el desarrollo del curso y del estudiante en particular, con el fin de considerar qué es necesario modificar para alcanzar los objetivos iniciales.
- *Evaluación Sumativa:* Los criterios de evaluación respecto a cada nivel se definen de acuerdo a las destrezas previstas en los objetivos específicos. Durante el desarrollo del programa, los estudiantes deberán dar cuenta de los conocimientos y destrezas adquiridos a través de las siguientes actividades:

2 Pruebas Globales	30%
2 Trabajos Escritos	30%
2 Pruebas Orales	30%
Participación	10%

La evaluación del curso de español no es únicamente sobre la base del rendimiento en la clase, los resultados del examen o curso de nivel (aunque estos son factores importantes). Más bien, las decisiones de grado se basan en el desarrollo del lenguaje como se demuestra en contextos formales e informales y el rendimiento utilizando el idioma español en la estadía familiar y la cultura de acogida en general. Esto incluye lo siguiente:

- Asistencia, actitud positiva, y la participación en todas las clases de idiomas;
- Iniciativa observada en el uso del español, adquisición de vocabulario y la fluidez dentro y fuera del aula;
- evaluación de los instructores de español de los progresos y esfuerzos realizados en las clases de idiomas como se demuestra en los exámenes orales y escritos y observaciones;
- Evaluación de los Directores Académicos de del esfuerzo y el progreso.

Escala de calificación

Las notas son otorgadas de manera justa y rigurosa acorde al sistema de calificación abajo. Las notas reflejan la calidad del desempeño del estudiante, su avance y su capacidad de mejorar su trabajo según las instrucciones de los profesores. Una nota "A" connota un trabajo excepcional, incluyendo una perfecta combinación de desempeño académico y analítico. Una nota "B" refleja un trabajo serio y metódico incluyendo un esfuerzo sustancial en el análisis y comprensión de la tarea. Una nota "C" demuestra que el trabajo entregado reúne los requisitos de la tarea pero requiere una mayor reflexión y profundización. Una nota "D" denota un trabajo inadecuado que claramente refleja deficiencias en la tarea.

La escala de calificación es como sigue:

94-100%	A
90-93%	A-
87-89%	B+
84-86%	B
80-83%	B-
77-79%	C+
74-76%	C
70-73%	C-
67-69%	D+
64-66%	D
Below 64	F

Please see the SIT Study Abroad Student Handbook for policies on academic integrity, ethics, academic warning and probation, diversity and disability, sexual harassment, and the academic appeals process.

Disability Services: Students with disabilities are encouraged to contact Disability Services at disabilityservices@sit.edu for information and support in facilitating an accessible educational experience. Additional information regarding SIT Disability Services, including a link to the online request form, can be found on the Disability Services website at <http://studyabroad.sit.edu/disabilityservices>.

Please Note: Course contents, lecturers, and readings may be modified as needed. Should any change of class topics or lecturers may be necessary, student will be promptly notified.